



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ČEŠKE I SLOVAČKE
NACIONALNE MANJINE U HRVATSKOM SABORU
VLADIMIR BILEK

Zagreb, listopad 2013.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2012.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Nalaz za 2012.	7
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/13-03/6
URBROJ: 613-02-08-13-9

Zagreb, 23. listopada 2013.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ČEŠKE I SLOVAČKE NACIONALNE MANJINE U
HRVATSKOM SABORU VLADIMIRA BILEKA ZA 2012.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11, 61/11, 27/13 i 48/13 - pročišćeni tekst), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika češke i slovačke nacionalne manjine u Hrvatskom saboru Vladimira Bileka (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2012.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije su provedeni u razdoblju od 27. svibnja do 23. listopada 2013.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11), te članka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 116/99, 109/00, 53/03, 69/03, 167/03, 44/06, 19/07, 20/09, 145/10, 24/11, 93/11 i 120/11 – pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici češke i slovačke nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik za češku i slovačku nacionalnu manjinu, 7. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor, na listi Socijaldemokratske partije Hrvatske - Hrvatske narodne stranke-Liberalnih demokrata - Istarskog demokratskog sabora - Hrvatske stranke umirovljenika. Obnaša dužnosti člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za poljoprivredu, Odbora za regionalni razvoj i fondove Europske unije, Kluba zastupnika Hrvatske narodne stranke - liberalnih demokrata, te Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika je u Daruvaru, Trg kralja Tomislava 7.

Planiranje

Financijskim planom za 2012. su planirani ukupni prihodi u iznosu 325.725,00 kn, te rashodi u iznosu 325.000,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz proračuna, a rashodi na rashode za zaposlene u iznosu 69.000,00 kn, materijalne rashode u iznosu 116.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 100.000,00 kn, rashode za nabavu imovine u iznosu 30.000,00 kn, te druge rashode u iznosu 10.000,00 kn.

Zastupnik je izradio Program rada za mandatno razdoblje (2011.-2014.), te Program rada za 2012. Godišnji program rada sadrži glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u 2012., a odnose se na ostvarivanje i provođenje prava nacionalnih manjina prema odredbama Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj (Narodne novine 51/00 i 56/00), te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Narodne novine 51/00 i 56/00), posebno na pozitivnu diskriminaciju - traženje dopunskog glasa za lokalne i parlamentarne izbore, primjenu dvojezičnosti svuda gdje na to manjine imaju pravo, stvaranje pretpostavki za kulturno stvaralaštvo (rekonstrukcije i dogradnja domova i prostora potrebnog za rad), te rad na informiranju manjina na jezicima manjina u elektroničkim medijima. Također će obavljati zastupničke aktivnosti u radu Hrvatskog sabora na sjednicama i saborskim radnim tijelima, susrete i obilaske udrugama, praćenje programa, sastanaka i radionica koje su od interesa za manjinu i struku Zastupnika, promidžbu oblika upoznavanja kulture i običaja Čeha i Slovaka, uz financijsku potporu i drugo.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2012.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje, te dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Uz financijske izvještaje su također dostavljeni Program rada i financijski plan za 2012., Program rada i financijski plan za razdoblje 2011.-2014., te evidencije o primljenim donacijama tijekom 2012.

Prema ovjerenoj izjavi Zastupnika, Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca, Bilješke uz financijske izvještaje, Godišnji program rada i financijski plan za 2012., te evidencije o donacijama primljenima tijekom godine, objavljeni su na web-stranici političke stranke sa čije liste je Zastupnik izabran (www.hns.hr), 4. ožujka 2013. Navedeni dokumenti su također objavljeni na web-stranici Zastupnika (www.vladimir-bilek.com), koja je aktivirana 13. ožujka 2013. Objavljeni podaci su istovjetni podacima iskazanim u poslovnim knjigama.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2012., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 336.264,00 kn, što je za 10.539,00 kn ili 3,2% više u odnosu na planirane.

U tablici broj 1 se daju podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2012.	Udjel u %
1	2	3	4
1.	Prihodi iz državnog proračuna	336.163,00	99,9
2.	Prihodi od imovine	101,00	0,1
	Ukupno	336.264,00	100,0

Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 336.163,00 kn, što je 99,9% ukupno ostvarenih prihoda. Razlika ostvarenih prihoda i ukupno doznačenih sredstava (325.725,00 kn) iz proračuna se odnosi na prijenos preostalih sredstava od izborne promidžbe, te prihode iskazane na računima odgođeno plaćanje rashoda i prihod budućeg razdoblja vezane uz neamortiziranu vrijednost imovine čija je nabava financirana iz navedenih izvora. Navedeni prihodi su ostvareni na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka, nezavisnih zastupnika i zastupnika nacionalnih manjina u 2012., koju je donio Hrvatski sabor, Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav u svibnju 2012. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika su doznačavana tromjesečno tijekom 2012. u skladu s navedenom Odlukom.

Na web-stranici političke stranke sa čije liste je Zastupnik izabran i na web-stranici Zastupnika, objavljene su evidencije o donacijama primljenima tijekom godine iz kojih je vidljivo da Zastupnik nije tijekom godine primio donacije. Objavljeni podaci odgovaraju podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnika.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2012., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 275.343,00 kn, što je za 49.657,00 kn ili 15,3% manje u odnosu na planirane.

U tablici broj 2 se daju podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2012.	Udjel u %
1	2	3	4
1.	Rashodi za zaposlene	63.180,00	22,9
2.	Materijalni rashodi	105.335,00	38,3
3.	Rashodi amortizacije	2.801,00	1,0
4.	Financijski rashodi	806,00	0,3
5.	Rashodi za donacije (pomoći)	103.221,00	37,5
	Ukupno	275.343,00	100,0
	Višak prihoda	60.921,00	-

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 105.335,00 kn, što je 38,3% ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na naknade troškova službenih putovanja u iznosu 33.756,00 kn, usluge promidžbe i informiranja u iznosu 27.519,00 kn, zakupnine i najamnine u iznosu 14.040,00 kn, uredski materijal i druge materijalne rashode u iznosu 9.317,00 kn, reprezentaciju u iznosu 8.097,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 3.691,00 kn, energiju u iznosu 2.444,00 kn, računalne usluge u iznosu 1.655,00 kn, te druge materijalne rashode (sitan inventar, stručno usavršavanje zaposlenika, naknade osobama izvan radnog odnosa za obavljanje aktivnosti i drugo) u iznosu 4.816,00 kn.

Vrijednosno su najznačajnije naknade troškova službenih putovanja ostvarene u iznosu 33.756,00 kn. Odnose se na dnevnice za službeni put u zemlji, korištenje privatnog automobila u službene svrhe, te cestarine, a obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 103.221,00 kn, što je 37,5% ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na rashode za donacije (pomoći) za financiranje i sufinanciranje programa češke i slovačke manjine. Donacije (pomoći) su ostvarene prema godišnjem programu rada Zastupnika. Tijekom 2012. je dano 25 donacija (pomoći) za financiranje različitih aktivnosti (nabava nošnji, sufinanciranje gostovanja, tiskanje knjiga i drugo).

Vrijednosno značajnije donacije (pomoći) u ukupnom iznosu 36.500,00 kn su dane organizatoru manifestacije češke manjine u Hrvatskoj Dožinky (Češka beseda Končanica), te za uređenje prostora u Brestovcu (Češka beseda Dar).

- Višak prihoda

Višak prihoda za 2012. iznosi 60.921,00 kn, te čini višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2012., ukupna vrijednost imovine, te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 108.663,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora koncem 2012.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	Stanje 31. prosinca 2012.	Udjel u %
1	2	3	4
1.	Nefinancijska imovina	27.825,00	25,6
2.	Financijska imovina	80.838,00	74,4
	Ukupno imovina	108.663,00	100,0
3.	Obveze	47.742,00	43,9
3.1.	Obveze za rashode	19.917,00	18,3
3.2.	Odgodeno plaćanje rashoda i prihodi budućih razdoblja	27.825,00	25,6
4.	Vlastiti izvori	60.921,00	56,1
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	108.663,00	100,0

Vrijednost nefinancijske imovine se odnosi na uredsku opremu i namještaj, komunikacijsku opremu, te ulaganja u računalne programe, nabavne vrijednosti 30.626,00 kn, te ispravka vrijednosti u iznosu 2.801,00 kn. Financijska imovina u iznosu 80.838,00 kn se odnosi na novac u banci.

Obveze za rashode u iznosu 19.917,00 kn se odnose na obveze za zaposlenika u iznosu 6.094,00 kn, obveze za materijalne rashode u iznosu 13.715,00 kn, te obveze za financijske rashode u iznosu 108,00 kn, koje su podmirene u siječnju 2013. U okviru odgođenog plaćanja rashoda i prihoda budućih razdoblja je iskazana sadašnja vrijednost nefinancijske imovine u iznosu 27.825,00 kn.

Vlastiti izvori iskazani u iznosu 60.921,00 kn se odnose na višak prihoda.

II. REVIZIJA ZA 2012.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereno je, jesu li podaci objavljeni na web-stranici Zastupnika, odnosno web-stranici političke stranke sa čije liste je Zastupnik izabran.

Nalaz za 2012.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: djelokrug rada, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi, imovina i obveze.

Obavljenom revizijom su utvrđene nepravilnosti i propusti koji se odnose na planiranje i računovodstveno poslovanje (godišnji program rada, popis imovine i obveza, te objavu financijskih izvještaja).

1. Planiranje i računovodstveno poslovanje

1.1. Zastupnik je obavezan voditi poslovne knjige i sastavljati financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, te Uredbe o računovodstvu neprofitnih organizacija (Narodne novine 10/08 i 7/09).

- Godišnji program rada

Godišnji program rada Zastupnika sadrži opis glavnih aktivnosti, koje se trebaju obaviti u 2012., ali ne i potrebna sredstva za njihovo financiranje.

Državni ured za reviziju predlaže pri donošenju godišnjeg programa rada, uz opis glavnih aktivnosti, navesti i potrebna sredstva za njihovo financiranje, kao i izvore financiranja, što bi omogućilo učinkovitije upravljanje i kontrolu nad financijskim sredstvima.

- Popis imovine i obveza

Iz dostavljene popisne liste je vidljivo da je popisom obuhvaćena dugotrajna imovina nabavljena u 2012., nabavne vrijednosti 30.626,00 kn, ispravka vrijednosti 2.801,00 kn, te sadašnje vrijednosti 27.825,00 kn, što odgovara iznosu iskazanom u poslovnim knjigama. Popisna lista, uz iskazane vrijednosti, sadrži i podatke o količini.

Popis nije cjelovit, jer nisu obuhvaćena novčana sredstva na računu u iznosu 80.838,00 kn, te obveze u iznosu 47.742,00 kn.

Državni ured za reviziju nalaže obavljanje popisa imovine i obveza u skladu s odredbama Uredbe o računovodstvu neprofitnih organizacija.

- Objava financijskih izvještaja

Prema ovjerenoj izjavi Zastupnika, Financijski izvještaji za 2012. (Izveštaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje), Godišnji program rada i financijski plan za 2012., te evidencije o primljenim donacijama tijekom godine, objavljeni su na web-stranici političke stranke (www.hns.hr) sa čije liste je Zastupnik izabran 4. ožujka 2013. Navedeni dokumenti su također objavljeni na web-stranici Zastupnika (www.vladimir-bilek.com), koja je aktivirana 13. ožujka 2013.

Navedeno nije u skladu s odredbom članka 39. stavka 2. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, kojom je propisano da su političke stranke, nezavisni zastupnici i članovi predstavničkih tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave izabrani s liste grupe birača, dužni godišnje financijske izvještaje objaviti na svojim web-stranicama, najkasnije do 1. ožujka tekuće godine za prethodnu godinu.

Državni ured za reviziju nalaže objavljivanje financijskih izvještaja u skladu s odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe.

- 1.2. *U očitovanju na Nacrt izvješća o obavljenoj financijskoj reviziji, Zastupnik je naveo da je nepravilnost vezana uz popis imovine i obveza ispravljena, te je u prilogu očitovanja dostavljen Zapisnik o izvršenom popisu imovine i obveza na dan 31. prosinca 2012. i analitička kartica obveza prema dobavljačima u zemlji.*

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2012. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom utvrđene nepravilnosti i propusti koji se odnose na planiranje i računovodstveno poslovanje nisu utjecali na istinitost financijskih izvještaja, te izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je nezavisni zastupnik za češku i slovačku nacionalnu manjinu, 7. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izradio je Program rada i financijski plan za 2012. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 325.725,00 kn, te rashodi u iznosu 325.000,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 336.264,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 275.343,00 kn, te je iskazan višak prihoda u iznosu 60.921,00 kn, koji je ujedno višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju. Ostvareni prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna, a korišteni su za financiranje aktivnosti vezanih uz promidžbu kulture i običaja pripadnika nacionalnih manjina koje Zastupnik zastupa u Hrvatskom saboru, uz financijsku potporu, obilasku udruga i praćenje njihovih manifestacija i programa, te druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2012.

Prema ovjerenj izjavi Zastupnika, Financijski izvještaji za 2012., Godišnji program rada i financijski plan za 2012., te evidencije o donacijama primljenima tijekom godine, objavljeni su na web-stranici političke stranke sa čije liste je Zastupnik izabran (www.hns.hr) 4. ožujka 2013., te web-stranici Zastupnika (www.vladimir-bilek.com), koja je aktivirana 13. ožujka 2013. Financijski izvještaji su dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi utjecale na istinitost financijskih izvještaja i usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, te je izraženo bezuvjetno mišljenje.